

Motion relative aux nuisances sonores dues au trafic généré par l'aéroport de Bruxelles-National

Vu la Constitution, particulièrement son article 23 consacrant le droit à la protection de la santé ;
Vu la Directive 2002/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 mars 2002 relative à l'établissement de règles et procédures concernant l'introduction de restrictions d'exploitation liées au bruit dans les aéroports de la Communauté ;
Vu l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain ;
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien ;
Considérant la violation régulière des normes de bruit instaurées par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 1999 susmentionné ;
Considérant l'augmentation importante du nombre d'interrogations, de plaintes et de récriminations reçues par le Collège des Bourgmestres et Echevins en matière de nuisances sonores provoquées par le trafic aérien ;
Considérant les plans successifs de répartition des vols qui n'ont pas toujours apporté de solutions équilibrées aux nuisances sonores dont sont victimes de nombreux habitants de Bruxelles et de sa périphérie ;
Le Conseil communal d'Auderghem, réuni en séance le 27 février 2014, marque sa solidarité avec toutes les personnes souffrant de nuisances sonores dues au trafic aérien :
Le Conseil demande par ailleurs avec insistance :

- au Gouvernement fédéral de relancer sans attendre les discussions et concertations avec les gouvernements régionaux dans le but de conclure un nouveau plan de répartition des vols qui agrée l'ensemble des parties concernées ;
- au Gouvernement de la Région de

Motie betreffende de aan het luchtverkeer op de luchthaven Brussel-Nationaal te wijten geluidsoverlast

Gelet op de grondwet, in het bijzonder zijn artikel 23 betreffende het recht op de vrijwaring van de gezondheid;
Gelet op Richtlijn 2002/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 maart 2002 betreffende het opstellen van regels en procedures met betrekking tot de invoering van met het lawaai op de luchthavens van de Gemeenschap verbonden bedrijfsbeperkingen;
Gelet op de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de lawaaibestrijding in stadsmiddens;
Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 mei 1999 betreffende de bestrijding van het door het luchtverkeer verwekte lawaai;
Gezien de regelmatige overtreding van de door het voormelde besluit van 27 mei 1999 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ingevoerde geluidnormen;
Gezien de aanzienlijke stijging van het aantal vraagstellingen, klachten en bezwaren ontvangen door het College van Burgemeester en Schepenen betreffende de door het luchtverkeer veroorzaakte geluidsoverlast;
Aangezien de opeenvolgende vluchtspreidingsplannen niet altijd evenwichtige oplossingen opgeleverd hebben voor de geluidsoverlast waarvan talrijke bewoners van Brussel en zijn rand het slachtoffer zijn;
betuigt de gemeenteraad van Oudergem, bijeengekomen in zitting van 27 februari 2014, zijn solidariteit met iedereen die te lijden heeft onder geluidsoverlast wegens het luchtverkeer:
De Raad vraagt overigens nadrukkelijk:

- aan de Federale Regering zonder dralen de besprekingen en het overleg weer op te nemen met de gewestregeringen met het oog op het afsluiten van een nieuw vluchtspreidingsplan dat alle betrokken partijen kan tevreden stellen;

<p>Bruxelles-Capitale de porter à la connaissance des communes concernées toutes les informations dont il dispose, notamment celles concernant les amendes infligées pour violation des normes de bruit ;</p> <ul style="list-style-type: none">• au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de déposer sans attendre un recours en annulation de la décision adoptant les dernières adaptations des routes aériennes au départ et à l'arrivée de l'aéroport de Bruxelles National, auquel cas le Conseil demande au Collège, au nom de la Commune d'Auderghem, de se joindre à la cause ;• au Gouvernement fédéral et aux gouvernements régionaux flamand et bruxellois de conclure un accord de coopération en vue de mettre en place un organe indépendant chargé du contrôle des nuisances sonores provoquées par le survol de Bruxelles et de sa périphérie.	<ul style="list-style-type: none">• aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de betrokken gemeenten op de hoogte te stellen van alle inlichtingen waarover zij beschikt, in het bijzonder degene met betrekking tot de boetes die wegens overtreding van de geluidsnormen opgelegd werden;• aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zonder dralen annuleringsverhaal aan te tekenen tegen de beslissing waarbij de laatste aanpassingen van de vliegroutes bij vertrek van en aankomst op de luchthaven Brussel-Nationaal aangenomen werden, en in dit geval vraagt de Raad aan het College zich in naam van de gemeente Oudergem, bij de zaak aan te sluiten;• aan de Federale Regering en de Vlaamse en Brusselse gewestregeringen een samenwerkingsakkoord te sluiten met het oog op het opzetten van een onafhankelijk orgaan dat belast wordt met de controle van de door het overvliegen van Brussel en zijn rand veroorzaakte geluidsoverlast.
--	---

**Proposition de motion extra-communale –
Emploi – Egalité des chances – Santé –
Législation sur les indemnités liées au
congé de maternité et leur incompatibilité
avec une activité de conseillère communale
ou de membre du conseil du centre public
pour l'action sociale ou de membre du
conseil de la zone de police.**

Monsieur le Président du Conseil, Monsieur le Bourgmestre, Mesdames et Messieurs les Echevins, Mesdames et Messieurs les Conseillers communaux,

La législation sur le repos de maternité prévoit, hors les cas de naissances multiples, un congé prénatal de six semaines et un congé postnatal de neuf semaines. Quatre semaines du congé prénatal peuvent être reportées pour allonger le congé postnatal. Actuellement, lorsqu'une travailleuse bénéficie d'une indemnité de maternité, elle ne peut exercer certaines activités. L'article 115 de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités prévoit que :

« les périodes de repos visées à l'article 114 ne peuvent être retenues qu'à la condition que le titulaire ait cessé toute activité ou interrompu le chômage contrôlé ».

L'article 114 vise les périodes de repos pré- et postnatal visées ci-dessus.

En conséquence, si une conseillère communale ou une membre du conseil du CPAS ou du conseil de la zone de police décide d'assumer, durant les périodes de repos pré- et postnatal, le mandat pour lequel elle a été élue, elle perd automatiquement l'indemnité de maternité accordée par l'INAMI.

Il s'avère, en revanche, que l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail ne prévoit pas de cessation d'activité lors du congé de paternité. Et la continuité de l'exercice du mandat politique par le travailleur concerné est donc assurée. Bien que les congés de maternité et paternité répondent à des réalités physiologiques différentes, il n'y a pas moins là une différence de traitement entre les femmes et les hommes qui pose question.

**Voorstel van extragemeentelijke motie –
Tewerkstelling – Gelijkheid van kansen –
Gezondheid – Wetgeving op de uitkeringen
verbonden met het bevallingsverlof en de
onverenigbaarheid ervan met een
bedrijvigheid als vrouwelijk
gemeenteraadslid of vrouwelijk lid van de
raad voor maatschappelijk welzijn of de
politieraad.**

Heer voorzitter van de raad, heer burgemeester, dames en heren schepenen, dames en heren gemeenteraadsliden,

De wetgeving over het bevallingsverlof voorziet, behalve de gevallen van meervoudige geboorten, zes weken verlof vóór de bevalling en negen weken verlof na de bevalling. Vier weken van het verlof vóór bevalling kunnen uitgesteld worden, om het verlof na bevalling te verlengen.

Nu is het zo dat, wanneer een werkneemster een bevallingsvergoeding geniet, zij bepaalde bedrijvigheden niet mag uitoefenen. Artikel 115 van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen voorziet dat:

«de bij artikel 114 bedoelde rustperiodes kunnen slechts weerhouden worden mits de begunstigde alle bedrijvigheid gestopt heeft of de gecontroleerde werkloosheid onderbroken heeft».

Artikel 114 bedoelt de voormelde rustperiodes vóór en na de bevalling. Indien dus een vrouwelijk gemeenteraadslid, een vrouwelijk lid van de raad voor maatschappelijk welzijn of van de politieraad beslist, tijdens de rustperiodes vóór en na de bevalling, het mandaat uit te oefenen waarvoor zij verkozen werd, dan verliest zij automatisch de door het RIZIV toegekende uitkering.

Nu blijkt echter, in tegendeel, dat artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten, geen ophouden van de bedrijvigheid tijdens het bevallingsverlof voorziet. En de continuïteit van de uitoefening van het politieke mandaat door de betrokken werknemer is dus verzekerd. Hoewel de moederschaps- en

Il ressort clairement des documents parlementaires de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités que l'indemnité de maternité constitue un revenu de remplacement destiné à favoriser le repos complet de la mère. Selon ces travaux préparatoires, la condition de cessation de toute activité se justifie tant par la nature de la prestation accordée (indemnité ou revenu de remplacement) que par la finalité poursuivie (protection de la maternité). En ce qui concerne la nature de la prestation accordée, on ne peut s'empêcher de faire le lien avec le demandeur d'emploi qui bénéficie également d'un revenu de remplacement et qui ne se voit pourtant, heureusement, pas privé de ce droit politique fondamental d'exercer le mandat pour lequel il a été élu, directement ou indirectement. En effet, conformément au prescrit de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, le chômeur doit être privé de travail et de rémunération par suite de circonstances indépendantes de sa volonté pour pouvoir bénéficier d'allocations. L'article 46 paragraphe 3 de cet arrêté royal exclut toutefois de la notion de rémunération, les revenus provenant d'un mandat de conseiller communal, de membre d'un CPAS ou de membre d'un conseil de la zone de police. Les jetons de présence perçus en vertu de ces mandats peuvent dès lors être intégralement cumulés avec l'allocation de chômage, sans déclaration. En ce qui concerne la finalité poursuivie, c'est-à-dire le repos complet de la mère et l'accueil de l'enfant au sein de la famille, on ne peut que s'interroger sur l'interprétation du législateur. Il est évident que l'accès à un congé de maternité est un droit acquis et un signe précieux d'humanité pour nos sociétés. Il n'est pas question ici de le remettre en cause. Seul le caractère subjectif de la définition du repos complet de la mère doit porter à discussion. Dans la mesure où chaque réalité est différente et qu'il arrive que l'exercice du mandat politique constitue, pour certaines femmes, une bulle d'air au sein d'une période psychologiquement éprouvante, il ne nous paraît pas juste de

vaderschapsverloven aan verschillende fysiologische werkelijkheden beantwoorden, ligt daar toch minstens een verschillende behandeling van mannen en vrouwen voor, die vragen doet rijzen. Uit de parlementaire documenten van de wet met betrekking tot de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen blijkt duidelijk dat de bevallingsuitkering een vervangingsinkomen vormt dat bestemd is om de volledige rust van de moeder te bevorderen. Volgens de voorbereidende werkzaamheden, wordt de voorwaarde van stopzetting van alle bedrijvigheid gerechtvaardigd zowel door de aard van de toegekende uitkering (vergoeding of vervangingsinkomen) als door het beoogde doel (bescherming van het moederschap). Aangaande de toegekende uitkering kan men niet nalaten een verband te leggen met de werkzoekende, die eveneens van een vervangingsinkomen geniet en die zich, gelukkig maar, toch niet beroofd ziet van het fundamentele burgerrecht een mandaat uit te oefenen waarvoor hij rechtstreeks of onrechtstreeks verkozen werd. Immers, volgens het voorschrift van het koninklijk besluit van 25 november 1991, moet de werkloze, om van uitkeringen te kunnen genieten, beroofd zijn van werk en bezoldiging als gevolg van omstandigheden waarop hij geen vat heeft. Artikel 46 paragraaf 3 van dat koninklijk besluit sluit echter de inkomsten uit een mandaat van gemeenteraadslid, lid van een centrum voor maatschappelijk welzijn of lid van een politieraad van het begrip bezoldiging uit. Krachtens deze mandaten ontvangen zitpenningen mogen dus volledig gecumuleerd worden met de werkloosheidsuitkeringen, en dit zonder aangifte. Aangaande het beoogde doel, met name de volledige rust van de moeder en het onthaal van het kind in de schoot van het gezin, kan men zich slechts afvragen wat de interpretatie van de wetgever geweest is. Het is duidelijk dat de toegang tot een bevallingsverlof een verworven recht en een kostbaar teken van menselijkheid voor onze

considérer l'exercice d'un mandat politique au niveau local comme un « travail » incompatible avec le repos de la mère et, par conséquent, avec le congé de maternité. . C'est pourquoi la présente motion propose de soutenir le dépôt ou la réactivation d'un projet ou d'une proposition de loi au niveau fédéral visant à remédier aux effets de la protection de la maternité préjudiciables au plein exercice des mandats électifs au niveau local.

Durant cette dernière législature, 2 propositions de loi ont été déposées : d'une part par Madame Katrin Jadin et consorts et, d'autre part, par Mesdames Catherine Fonck et Marie-Martine Schyns. Elles n'ont malheureusement pas abouti. Ces deux propositions portaient sur la modification de l'article 115 de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnité en vue de permettre l'exercice de certaines activités durant le congé de maternité.

LE CONSEIL,

Vu la Charte européenne de l'autonomie locale signée à Strasbourg le 15 octobre 1985 et plus précisément son article 7 qui consacre les conditions de l'exercice des responsabilités au niveau local ;

Vu les articles 10 al.3, 11, et 11 bis al. 1 de la Constitution consacrant le principe d'égalité entre les femmes et les hommes;

Vu l'avis n°138 du 13 décembre 2013 du Conseil de l'Egalité des chances entre Hommes et Femmes, concernant la compatibilité de certains mandats électifs avec la période de congé de maternité ;

Considérant que dans les autres assemblées, à d'autres niveaux de pouvoir, les femmes en congé de maternité peuvent continuer à exercer leur mandat politique sans altération significative de leur traitement ;

- Demande au gouvernement ou au parlement fédéral de déposer ou de réactiver un projet ou une proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités en vue de permettre l'exercice de mandats électifs au niveau local durant le congé de maternité des mandataires concernées;

samenlevingen is. Er kan hier geen sprake ervan zijn het in twijfel te trekken. Alleen de subjectieve aard van de definitie van volledige rust moet ter sprake komen. In de mate dat elke werkelijkheid verschillend is en dat de uitoefening van een politiek mandaat voor bepaalde vrouwen soms tijdens een psychologisch harde periode een verademing kan vormen, lijkt het ons niet terecht de uitoefening van een politiek mandaat op plaatselijk vlak te beschouwen als een "werk" dat onverenigbaar is met de rust van de moeder en bijgevolg met het bevallingsverlof.

Daarom stelt deze motie voor, steun te verlenen aan het indienen of heropnemen van een wetsontwerp op federaal vlak, met de bedoeling de uitwerkingen van de bescherming van het moederschap, die nadelig zijn voor de volledige uitoefening van door verkiezing verkregen mandaten op plaatselijk vlak te verhelpen.

Tijdens deze laatste regeerperiode werden er 2 wetsvoorstellen ingediend: enerzijds door mevrouw Katrin Jadin en consorten en anderzijds door de dames Catherine Fonck en Marie-Martine Schyns. Zij hebben helaas geen resultaat opgeleverd. Die twee voorstellen gingen over de wijziging van artikel 115 van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, om tijdens het bevallingsverlof de uitoefening van bepaalde bedrijvigheden mogelijk te maken.

DE RAAD,

Gelet op het Europese handvest inzake de plaatselijke autonomie ondertekend te Straatsburg op 15 oktober 1985 en meer bepaald zijn artikel 7 dat de voorwaarden voor het waarnemen van verantwoordelijkheden op plaatselijk vlak vastlegt;

Gelet op artikelen 10 lid 3, 11 en 11 bis lid 1 van de Grondwet, die het beginsel van gelijkheid tussen mannen en vrouwen vastlegt

Gelet op advies nr. 138 van 13 december 2013 van de Raad voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen betreffende de

**CHARGE LE COLLEGE DES
BOURGMEESTRE ET ECHEVINS :**
- de transmettre la présente motion aux
gouvernement et parlement fédéral.

verenigbaarheid van bepaalde door
verkiezing verkregen mandaten met de
periode van het bevallingsverlof;
Aangezien in andere vergaderingen, op
andere openbare niveaus, vrouwen hun
politiek mandaat mogen blijven uitoefenen
zonder merkbare wijziging van hun
bezoldiging;
- Vraagt aan de federale regering en het
federale parlement een wetsontwerp of -
voorstel in te dienen of weer op te nemen tot
wijziging van de wet van 14 juli 1994
betreffende de verplichte verzekering
geneeskundige verzorging en uitkeringen,
om de uitoefening van door verkiezing
verkregen mandaten op plaatselijk vlak
tijdens het bevallingsverlof van de betrokken
mandatarissen toe te laten;
**GELAST HET COLLEGE VAN
BURGEMEESTER EN SCHEPEPEN:**
- deze motie aan de federale regering en het
federale parlement over te maken.